

Movie - Star Sage

- [M0 - star sage](#)

M0 - star sage

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:05] Ririha

Wow...

[01:09] Ririha

Oh.

[01:11] Ririha

Is that the great orbital spire tree?

[01:12] Kaina

Yup.

[01:13] Ririha

Look at all those glow shells.

[01:16] Kaina

That means it has plenty of water.

[01:30] Grans A

Are you here to save us?

[01:33] Atlandian Soldier A

- Please, get on.

- Isn't this something?

[01:36] Gramps A

Life never ceases to amaze me!

[01:42] Gramps B

I've never done anything like this before!

[01:44] Grans A

It's so beautiful.

SIGN ORBITAL SPIRE TREE

SIGN ORBITAL SPIRE TREE

GREAT OCEANIC TRENCH

[02:20] Soldiers

All right.

[02:21] Soldiers

I've got it.

[02:23] Soldiers

Oh, be careful with that.

[02:24] Haresora

Listen well, Ririha.

[02:25] Haresora

Don't be reckless.

[02:27] Haresora

Their lives are in your hands.

[02:30] Ririha

I understand, Father.

[02:33] Haresora

It's just as important to be willing
to turn back if something goes wrong.

[02:37] Yaona

Don't worry, I'll be there for her.

[02:41] Haresora

I'm even more worried about you, Yaona.

[02:43] Yaona

What?!

[02:45] Mulnota

His Majesty says that, but...

[02:47] Mulnota

With the strain from accepting
Valghian immigrants,

[02:50] Mulnota

our water reservoir won't last
for more than a few months.

[02:54] Mulnota

Our fate depends on this voyage.

[02:57] Mulnota

Orinoga, you must find the route
to the great orbital spire tree.

[03:01] Orinoga

Of course!

[03:03] Grans A

Kaina, keep your stomach warm
when you sleep at night, okay?

[03:10] Kaina

You guys take care, too.

[03:14] Grans A

Take care.

[03:16] Gramps B

- Give it your best for us.
- Kaina, take this with you.

[03:20] Kaina

The bark cutter?

[03:21] Kaina

I thought it didn't work anymore.

[03:23] Signkeeper

It seems like it charged up a bit over time.

[03:29] Kaina

Okay.

[03:30] Noze

It can't be helped, Chiru.

[03:32] Noze

You're too little.

[03:35] Noze

So you be good, all right?

[03:41] Valghian Soldier A

Pull!

[03:43] Amelothée

Hoist the snowfoil stick.

[03:45] Ngapoge

Hoist the snowfoil stick!

[03:51] Amelothée

Set sail!

[03:52] Noze

- Chiru, you better behave yourself!

- Wish us luck!

[03:56] Grans A

- Kaina, take care of yourself!

- Don't push yourself too hard!

[04:01] Chiru

Brother, promise me you'll be back!

[04:06] Citizen

Good luck!

[04:08] Citizen

Please be safe and come back to us!

SIGN Kaina of the Great Snow Sea: Star Sage

[04:49] Ririha

As the world was born,
the wise sage descended.

[04:53] Ririha

Where his staff pierced the
land, the water did flow.

[04:56] Ririha

From his staff then the
orbital spire trees ascended.

[05:00] Ririha

But to war with each other
did the tree-people go.

[05:04] Ririha

The sage fled to the forest
in sorrowed sequestration.

[05:09] Ririha

From then on, the Snow Sea
would engulf all creation.

[06:14] Yaona

Where would we be on this map right now?

[06:18] Kaina

With Atland behind us, we'd be around here,
with the spire tree on our right.

[06:23] Yaona

But I don't see anything.

[06:25] Amelothée

No, Kaina's right.

[06:28] Ririha

What's this?

[06:29] Amelothée

This needle points to the nearest spire tree.

[06:33] Amelothée

In Valghia, we used this to sail at night.

[06:37] Amelothée

It must be another relic from
when the sage lived.

[06:39] Yaona

This is amazing.

[06:41] Ririha

Thanks, Amelothée.

[06:43] Kaina

We're going in the right direction.

[06:45] Kaina

We'll keep going this way and find our
destination, the great spire tree, here.

[06:48] Ririha

But before that, we must cross a giant gap:

[06:52] Ririha

the great oceanic trench.

[06:54] Kaina

Don't worry.

[06:55] Kaina

We should be able to cross it
with this giant snowfoil stick.

[07:01] Amelothée

The problem is whether we'll get water
even *if* we reach the great spire tree.

[07:06] Yaona

Huh? But there has to be plenty of
water, with all those glow shells.

[07:11] Amelothée

I just mean that it's not only natural
obstacles we need to consider.

[07:15] Amelothée

Ngapoge! Take the wheel for a bit.

[07:18] Ngapoge

Aye-aye, Captain. You got it!

[07:21] Ngapoge

Maintain speed!

[07:24] Ririha

Well then, let's help with the inspection!

[07:26] Kaina

- Okay.

- Oh, right.

[07:29] Yaona

I wonder what's got Amelothée so worried?

[07:34] Kaina

Oh, Noze.

[07:36] Noze

- Hey.

- What are you doing?

[07:38] Noze

I'm inspecting the rails that

Kaina asked me to install.

SIGN GREAT OCEANIC TRENCH

SAFETY BELT REQUIRED

[07:41] Ririha

The written words on the flag we

found in the castle's basement?

[07:44] Kaina

Yeah. I don't know why we need them,

but it said they're required.

[07:50] Noze

We hook the bug links like this, right?

[07:52] Kaina

- Yup.

- Hmm...

[07:55] Yaona

There.

[07:56] Yaona

I wonder when we'll use them.

[07:59] Valghian Soldier A

Make sure it's strapped tightly!

[08:01] Valghian Soldiers

Right!

[08:02] Amelothée

We don't know what awaits us.

[08:04] Amelothée

Have it ready to use at any moment.

[08:06] Valghian Soldier A

Yes, Captain!

[08:07] Valghian Soldier A

Check your snowfoil bags, too!

[08:09] Valghian Soldier A

Unless you want to sink into the Snow Sea!

[08:11] Valghian Soldiers

All right.

[08:13] Orinoga

- I'm impressed.

- Hmm?

[08:15] Orinoga

In Atland, we don't have
the skills to operate ships

[08:18] Orinoga

or weapons like these.

[08:20] Orinoga

Not to mention such brilliant commanders...

[08:24] Orinoga

I'm talking about you.

[08:27] Orinoga

Um, well, I know it's weird
to praise a recent enemy,

[08:31] Orinoga

but I'm impressed with Valghia's
superior fighting skills.

[08:36] Amelothée

Your skill was also impressive.

[08:38] Amelothée

Honestly, I may not have won
if I didn't have this armor on.

[08:44] Orinoga

If you were to take off your armor,
all men would surrender.

[08:51] Orinoga

I-I'd lay down my arms, as well.

[08:56] Amelothée

I just train myself every day, without fail.

[09:01] Amelothée

I don't want this armor to give up on me.

[09:08] Orinoga

If you want, I can help.

[09:10] Orinoga

We can train together, just the two of us.

[09:12] Orinoga

I-If you're okay with it, that is.

[09:18] Amelothée

Sure, some other day.

[09:20] Orinoga

You'll be in good hands.

SIGN ORBITAL SPIRE TREE

[09:49] Ririha

I must make this voyage a success.

[09:54] Amelothée

Princess Ririha.

[09:55] Ririha

Captain Amelothée.

[09:56] Amelothée

What brings you out here?

[09:58] Ririha

I have a lot on my mind,
so I was making my rounds.

[10:03] Amelothée

That's admirable of you.

[10:10] Ririha

Oh.

[10:12] Ririha

Wild snow horses...

[10:16] Ririha

Hm?

[10:17] Ririha

There's a city there.

[10:21] Amelothée

That's the castle, the barracks,
and the street below is the market.

[10:26] Ririha

Is that spire tree your—

[10:28] Amelothée

My homeland that was destroyed
by Valghia, Aquoile.

[10:32] Ririha

Why didn't you tell us sooner?

[10:34] Ririha

If I'd known, we could've stopped by.

[10:36] Ririha

No, we can still stop by!

[10:39] Amelothée

There's nothing left there.

[10:41] Ririha

But...

[10:43] Amelothée

Besides, I became a general for the
enemy nation that defeated my home.

[10:47] Amelothée

How could I set foot in my homeland?

[10:51] Amelothée

This armor is also an ancient
relic passed down in my homeland.

[10:55] Ririha

What?

[10:56] Amelothée

Only a member of the royal family
chosen by the armor may wear it.

[11:01] Amelothée

I was chosen by it, and became a swordsman.

[11:05] Amelothée

Of course, even with this armor,

[11:07] Amelothée

I was powerless against the
Valghian admiral's Builder.

[11:12] Ririha

The Builder...

[11:16] Amelothée

You must despise me, Princess Ririha.

[11:19] Ririha

Why would I?

[11:20] Amelothée

First Valghia, and then Atland...

[11:24] Amelothée

Twice now, I've shamelessly come
to live in countries I lost to.

[11:28] Ririha

You're wrong. By accepting defeat,
you saved countless lives.

[11:35] Ririha

I'm sure that's what you did the last time, too.

[11:41] Amelothée

You understand my choices?

[11:45] Amelothée

"Those who know the heart of
the people shall not fail."

[11:48] Ririha

What's that?

[11:50] Amelothée

It's an old saying in Aquoile.

[11:52] Amelothée

I thought it was about reading
the enemy's strategy,

[11:57] Amelothée

but I realize now that there's more to it.

[11:59] Amelothée

Princess Ririha, you've made me realize that.

[12:04] Amelothée

There's another saying.

[12:06] Amelothée

"The spirit, too, knows the heart of the people,

[12:09] Amelothée

and with like-minded others,
it shall resonate."

[12:13] Ririha

Resonate with others... who know
the heart of the people?

[12:17] Amelothée

When I saw the Ascender, as you all
called it, during the fight in Atland,

[12:21] Amelothée

I thought that was the spirit.

[12:25] Amelothée

What exactly was that thing?

[12:27] Ririha

Light.

[12:28] Amelothée

Light?

[12:29] Ririha

At that moment, the glowing spirit
appeared and dove into the Snow Sea.

[12:36] Ririha

That's where the Ascender appeared.

[12:38] Amelothée

So is that what the spirit is?

[12:41] Ririha

I don't know.

[12:42] Ririha

I call the spirit "Light."

[12:46] Ririha

Kaina said he's seen it, too.

[12:48] Amelothée

Kaina, too?

[12:51] Ririha

I first saw it when I
was little, when I found this.

[12:55] Amelothée

What is it?

[13:03] Ririha

Maybe this is a relic from
ancient times as well.

SIGN ORBITAL SPIRE TREE

[13:34] Yaona

Brr! It's so cold.

[13:36] Ririha

- Yaona!

- Huh?

[13:38] Ririha

- It's my turn.
- Okay. Thanks, Sis.

[13:42] Yaona

Umph.

[13:45] Valghian Soldier C

You think this great orbital spire tree is even real?

[13:51] Valghian Soldier B

Who's to say there's enough water there to save us all, anyway?

[13:56] Yaona

Hm?

[13:58] Valghian Soldier C

The Atlandians'll probably keep it to themselves.

[14:01] Valghian Soldier A

Well, yeah. We did lose, after all.

[14:05] Valghian Soldier D

My brother was killed by their commander.

[14:13] Valghian Soldier B

Hey, how about we steal back this ship?

[14:17] Yaona

- What?
- Hey...

[14:18] Valghian Soldier C

That's a great idea! We can take the princess and the prince as hostages.

[14:22] Yaona

What?!

[14:23] Valghian Soldier B

Good thinking.
The Atlandians couldn't fight back then!

[14:30] Ngapoge

Oh, General Amelothée.

[14:33] Amelothée

What are you all doing here?

[14:35] Valghian Soldier B

Oh, um, well...

[14:40] Ngapoge

General Amelothée, we'd like to speak to you.

[14:44] Yaona

And then they told Amelothée,

[14:47] Yaona

"We're tired of doing what the Atlandians say."

[14:50] Ririha

And what did Amelothée tell them?

[14:53] Yaona

She said, "I understand where
you're coming from."

[14:56] Ririha

What?

[14:57] Yaona

"But I'm this ship's captain.

[15:00] Yaona

I will not allow anyone to ignore my orders."

[15:04] Ririha

I see. Yaona, let's keep this between us.

[15:08] Yaona

B-But Sis!

[15:10] Ririha

It's natural for the people of
Valghia to have negative feelings.

[15:14] Ririha

But I trust Amelothée.

[15:17] Yaona

Y-Yeah, you're right.

SIGN ORBITAL SPIRE TREE

[15:30] Ngapoge

The fog's very thick!

[15:32] Ngapoge

Proceed with caution!

[15:35] Orinoga

Hm?

[15:37] Orinoga

The Snow Sea is...

[15:41] Ririha

Look! The color of the Snow Sea is changing.

[15:44] Kaina

We shouldn't have reached
the great oceanic trench yet...

[15:55] Yaona

W-We're going to sink!

[16:01] Orinoga

Princess Ririha, look over there!

[16:03] Ririha

Huh?! What?

[16:04] Yaona

- Huh?

- Huh?

[16:07] Valghian Soldier B

H-Hey, the snow horses are...

[16:09] Valghian Soldier A

They're sinking, even with snowfoil sticks!

[16:12] Valghian Soldier B

Will our ship be all right?

[16:13] Yaona

Sis...

[16:15] Ririha

W-We'll be okay.

[16:18] Kaina

Something's coming!

[16:20] Valghian Soldier A

Wh-What is it?

[16:24] Ngapoge

What?!

[16:39] Kaina

Over there, too!

[16:40] Ririha

- Huh?

- Huh?

[16:45] Amelothée

What... What are they?

[16:53] Kaina

Hoist the giant snowfoil stick!

[16:55] Amelothée

Ngapoge!

[16:56] Ngapoge

Right! Hoist the giant snowfoil stick!

[16:59] Valghian Soldiers

Aye!

[17:14] Yaona

I bet this giant snowfoil stick
came from one of them.

[17:18] Ririha

Yes.

[17:19] Ngapoge

Phew. Did we manage?

[17:22] Amelothée

Hm?!

[17:24] Orinoga

Hm?

[17:27] Orinoga

What is that?

[17:30] Kaina

A wall?

[17:34] Ngapoge

Captain! Th-There's a wall
of Snow Sea straight ahead!

[17:39] Amelothée

Could this be...

[17:43] Amelothée

The great oceanic trench?!

[17:47] Yaona

What? So the great oceanic trench meant...

[17:49] Ririha

We were on the *underside* of the trench?!

[17:56] Valghian Soldier D

There's no way!

[17:57] Valghian Soldier F

How are we going to climb up?!

[17:58] Valghian Soldier C

We'll flip over!

[17:59] Atlandian Soldiers

- I can't believe it...

- I knew this was impossible!

[18:01] Atlandian Soldiers

- It's over.

- We need to go back!

[18:03] Atlandian Soldiers

Ririha, you're the leader. Make the call.

[18:10] Haresora

It's just as important to be willing
to turn back if something goes wrong.

[18:16] Kaina

Ririha, look.

[18:17] Ririha

- Huh?

- Oh...

[18:19] Kaina

Those big creatures are climbing the wall.

[18:24] Ririha

Oh... Those snow horses...

[18:28] Ririha

If they can do it, then we can also
do it with their snowfoil stick...

[18:34] Ririha

Amelothée!

[18:35] Amelothée

Right. Full speed ahead!

[18:37] Ngapoge

Roger that!

[18:38] Valghian Soldiers

Aye!

[18:49] Amelothée

Point the bow at the wall.

[18:56] Kaina

Everyone, hook your bug links to the rails!

[18:58] Ririha

Make sure you have your snowfoil bags! Quickly!

[19:01] Amelothée

Get ready for the incline!

[19:02] Valghian Soldiers

All right!

[19:14] Kaina

Ah... Ahh!

[19:16] Ririha

Kaina, use your bug link!

[19:17] Kaina

I-I forgot.

[19:25] Ngapoge

To starboard! Turn to starboard!

[19:27] Amelothée

What's wrong?

[19:28] Valghian Soldiers

The ship's too heavy!

[19:36] Valghian Soldiers

It's no good! It's gonna snap!

[19:49] Atlandian Soldier B

Commander, that was...

[19:51] Orinoga

I'll check it out.

[19:53] Atlandian Soldier B

C-Commander?!

[19:55] Amelothée

Don't just rely on your bug links!

[19:56] Amelothée

Hold yourselves up!

[20:01] Orinoga

Watch out!

[20:03] Orinoga

Are you all right, Amelothée?

[20:05] Amelothée

Y-Yes...

[20:09] Ngapoge

The rope tying down the payloads came loose!

[20:11] Orinoga

Leave it to me!

[20:13] Amelothée

Wait! You'll fall, too!

[20:21] Ngapoge

This isn't good! The rope for the giant snowfoil stick's gonna go, too!

[20:25] Ririha

W-We won't make it up.

[20:28] Ririha

This is my fault. All these people...

[20:32] Orinoga

All right, we should be good!

[20:35] Valghian Soldier D

You...

[20:36] Amelothée

Work together to ride this out!

[20:37] Ngapoge

Roger that! Split up into two groups.

One to the helm, and the other to do repairs!

[20:40] Valghian Soldiers

Aye!

[20:42] Valghian Soldier C

Leave the repairs to me!

[20:43] Valghian Soldier A

Show them what Valghians are made of!

[20:44] Kaina

I'll go tie the snapped ropes.

[20:46] Ririha

Oh, I'll go with you!

[20:47] Yaona

W-Wait, I'm going, too!

[20:51] Valghian Soldiers

- Don't loosen your grip!

- Aye!

[20:52] Valghian Soldiers

Don't let go!

[20:54] Valghian Soldiers

Huh? Y-You're...

[20:55] Atlandian Soldier A

We're here to help.

[20:57] Valghian Soldier A

Pull! Pull!

[21:00] Valghian Soldier A

You down there! Tie back the ropes!

[21:03] Kaina

Got it!

[21:06] Ngapoge

Turn to port! Keep the bow straight!

[21:12] Orinoga

Let me help!

[21:13] Valghian Soldier A

Thank you!

[21:15] Orinoga

Kaina, now's your chance!

[21:17] Kaina

It's tied! Pull it!

[21:25] Ngapoge

Turn to starboard!

[21:27] Orinoga

We're almost there!

[21:33] Amelothée

We're almost there.

[21:37] Kaina

We're almost there.

[22:13] Orinoga

We did it, Captain.

[22:15] Amelothée

Yes.

[22:29] Kaina

Hm?

[22:30] Ririha

Huh?

[22:33] Ririha

Is that...?

[22:35] Kaina

Giant tree flies!

[22:37] Ririha

- What?

- Watch out!

[22:40] Amelothée

Turn the ship around! Now!

[22:42] Kaina

Why are they flying so low?

[22:52] Ririha

- Huh?

- What is it?

[22:53] Ngapoge

Some sort of attack! Enemy unknown!

[22:55] Amelothée

What kind of ship is that?

[22:59] Kaina

It took down the giant
tree fly with one shot.

[23:09] Ngapoge

That's not just any cannon!

[23:12] Amelothée

We're returning fire.

[23:13] Amelothée

Turn to port now! Ready the catapult!

[23:19] Amelothée

Fire!

[23:26] Ngapoge

It did absolutely nothing!

How hard is that ship?!

[23:29] Amelothée

Load the next payload. Quickly!

[23:34] Yaona

That's the monster that attacked Atland!

[23:37] Amelothée

The Builder.

[23:44] Ngapoge

Oh, no! The giant snowfoil stick!

[23:47] Orinoga

Crap! We're going to fall!

[23:50] Noze

Kaina, take this!

[23:51] Yaona

Forget that. Where's the thing
you used to beat that monster?!

[23:54] Kaina

- Huh?

- Oh, the bark cutter!

[23:56] Kaina

Oh, right!

[23:58] Kaina

I don't know if it's charged
up like before, but...

[24:11] Yaona

Sis!

[24:12] Yaona

Kaina!

[25:45] Kaina

Thanks, Ririha.

[25:46] Ririha

I dropped the bark cutter. I'm so sorry.

[25:50] Kaina

It's fine.

[25:52] Ririha

Oh, where is everyone?

[25:54] Kaina

Ririha, look.

[26:00] Protector

- Good, this way.

- All right, pull!

[26:03] Kaina

What?

[26:04] Soldiers

Hold it steady!

[26:04] Soldiers

Over there!

[26:05] Soldiers

Be careful.

[26:06] Soldiers

Steady!

[26:08] Soldiers

Good.

[26:13] Ririha

Oh...

[26:15] Kaina

They're taking our people away.

[26:33] Orinoga

Why would they capture us
instead of killing us?

[26:38] Amelothée

Valghia also captured the
people of defeated nations,

[26:41] Amelothée

sorting them into those who'd be
useful and those who wouldn't.

[27:01] Noze

Did we stop?

[27:05] Protector

Move it alongside the pier!

[27:07] Protector

Rotate slowly!

[27:08] Yaona

Huh?

[27:11] Yaona

What is this place?

[27:28] Yaona

The great orbital spire tree?

[27:43] Protector

Our great leader, Master Byozan!

[27:53] Soldiers

What?

[27:54] Soldiers

Hey, isn't this...

[27:55] Soldiers

Could this be...

[27:56] Soldiers

This is... water.

[27:59] Soldiers

Water! It's water!

[28:02] Soldiers

How do they have this much water?

[28:08] Amelothée

An arch of light...

[28:09] Byozan

Everyone, welcome to Planato!

[28:22] Kaina

Oh, got one!

[28:36] Kaina

I wonder where that ship went.

[28:39] Ririha

Most likely to the great spire tree.

[28:41] Kaina

Huh?

[28:43] Ririha

Look. The spire trees
around here are all dead.

[28:49] Ririha

So if there's a nation
that has a ship like that,

[28:53] Ririha

it has to be somewhere with plenty of water.

[28:57] Kaina

You're right! They must be
near the great spire tree!

[29:00] Kaina

I bet that's where everyone was taken.

[29:04] Kaina

Let's go save them!

[29:07] Kaina

Ririha?

[29:09] Ririha

Did I get everyone into another big mess?

[29:12] Kaina

Huh?

[29:13] Ririha

The same way I involved you all
when I went to the Canopy,

[29:17] Ririha

I convinced everyone there's
water at the great spire tree.

[29:21] Ririha

But I didn't think about the possible
danger that awaited us.

[29:26] Kaina

But your actions saved so
many people, Ririha.

[29:30] Kaina

You even stopped the war.

[29:31] Ririha

That was all you.

[29:35] Kaina

The people from my village were also grateful

[29:38] Kaina

that they were able to
come down to the Snow Sea.

[29:40] Kaina

You did all of that!

[29:46] Ririha

"Those who know the heart of the people."
That must mean you, Kaina.

[29:50] Kaina

Huh?

[29:51] Ririha

It's an old saying in Aquoile,
Amelothée's homeland.

[29:55] Ririha

She said that the spirit resonates with
"those who know the heart of the people."

[30:01] Kaina

I didn't do anything.

[30:05] Ririha

If I could be more like you,
maybe I wouldn't second guess myself.

[30:11] Kaina

Huh?

[30:12] Ririha

I'm always unsure.

[30:15] Ririha

When I went looking for
the sage, and even now.

[30:19] Ririha

Should we have turned back
and returned to Atland instead?

[30:28] Kaina

We probably can't make it down the
great oceanic trench on this raft.

[30:32] Kaina

And we'd never be able to climb
back up with a broken snowfoil stick.

[30:36] Ririha

I know, but I still doubt myself.

[30:39] Ririha

I'm sorry, Kaina.

[30:41] Ririha

I'm sorry I'm so weak.

[30:46] Kaina

Oh, um, well...

[30:58] Kaina

Ririha, you're strong.

[31:04] Kaina

Hm?

[31:22] Kaina

Hm?

[31:33] Ririha

Kaina?

[31:34] Ririha

- Oh!

- Shh!

[31:41] Ririha

It sounds kind of sad.

[31:49] Ririha

What?

[32:12] Ririha

Is it trying to play?

[32:15] Kaina

Maybe it thinks we're one of them.

[32:34] Kaina

We're safe.

[32:41] Kaina

Oh, I wonder what they're doing.

[32:52] Ririha

That's so touching.

[32:54] Ririha

Oh!

[32:59] Kaina

Is that the light you saw from the Canopy?

[33:03] Kaina

It is! The light from the glow shells!

[33:05] Kaina

That's the great orbital spire tree!

[33:07] Ririha

The great spire tree! We finally found it!

[33:10] Ririha

Wow... Kaina!

[33:21] Kaina

Let's go save everyone, Ririha.

[33:37] Ririha

Are these man-made?

[33:43] Kaina

Is that a castle?

[33:47] Ririha

That means there are people here.

[33:49] Kaina

Yeah.

[33:50] Ririha

But...

[33:51] Kaina

Look!

[33:56] Ririha

I knew it.

[33:57] Kaina

It's the ship that attacked us.

[33:59] Kaina

Our people must be here.

[34:09] Ririha

Oh, I think we can get in that way.

[34:11] Kaina

Yeah.

[34:13] Ririha

Let's go.

[34:27] Ririha

What?

[34:28] Ririha

What is this place?

[34:30] Protector

All right, this way.

[34:31] Protector

- Over here.

- Sending it your way!

[34:34] Protector

Move its head to the conversion reactor!

[34:36] Protector

Roger that.

[34:37] Kaina

That's the head of that big snow horse.

[34:39] Protector

We're good on our end.

[34:40] Protector A

Doing good!

[34:41] Ririha

What?

[34:42] Protector

That's good.

[34:43] Ririha

Is it floating?!

[34:44] Protector A

Ease it down.

[34:46] Protector

Lowering it down!

[34:46] Protector

Be careful.

[34:47] Protector

You're doing good.

[34:48] Protector

All right.

[35:04] Ririha

Make sure no one sees us.

[35:05] Kaina

Yeah.

[35:09] Kaina

Let's look around the front,
where the ships were.

[35:12] Ririha

Kaina, look.

[35:14] Kaina

So many people...

SIGN TOA HEAVY INDUSTRIES

[35:31] Kaina

Amelothée?

[35:39] Ririha

Huh?

[35:55] Ririha

Ah...

[35:56] Ririha

Builders...

[36:02] Kaina

Ririha, we have to run!

[36:18] Twin 1 and 2

Show your respect to our
great leader, Master Byozan!

[36:26] Byozan

Protectors and laborer representatives,

[36:31] Byozan

thank you so much for joining us today.

[36:34] Byozan

Protectors? Laborers?

[36:37] Byozan

Planato is a nation open to its people.

[36:41] Byozan

We hold these gatherings to show that to you.

[36:45] Byozan

With the help of everyone here,

[36:48] Byozan

our project moves forward every day.

[36:55] Ririha

They have the Valghians prisoner.

[36:57] Byozan

However!

[36:59] Byozan

We still have many enemies ahead of us.

[37:04] Byozan

Our first enemies are those
insects we despise so much!

[37:09] Byozan

As soon as we started hunting those bugs,

[37:11] Byozan

as if to stop us,

[37:13] Byozan

larger bugs that live up in the
Canopy started flying down.

[37:18] Byozan

We must eradicate them!

[37:22] Kaina

That's why we saw those giant tree flies.

[37:25] Byozan

The second are ignorant humans who still
rely on the spire trees to survive.

[37:31] Byozan

Planato has been subjugating these
nations and educating their people.

[37:37] Byozan

However!

[37:38] Byozan

We now know that below the trench
are nations that still rely on spire trees!

[37:43] Byozan

We must eventually send in our
fleet and educate those people.

[37:49] Kaina

- What?!

- What?!

[37:52] Byozan

But our greatest enemy is...

[37:55] Byozan

that great orbital spire tree!

[38:00] Byozan

To this day, the great spire tree
interferes with our project,

[38:04] Byozan

and causes suffering to many laborers.

[38:07] Byozan

To defeat it, we need the underground

treasure, the authorized user's suit.

[38:14] Byozan

Once you overcome these obstacles
and bring me the treasure,

[38:19] Byozan

I promise you that I will save
the world using that suit!

[38:26] Laborer Representatives

Byozan! Byozan! Byozan!

[38:29] Laborer Representatives

Byozan! Byozan! Byozan!

[38:32] Laborer Representatives

Byozan! Byozan! Byozan!

[38:35] Laborer Representatives

Byozan! Byozan! Byozan!

[38:38] Laborer Representatives

Byozan! Byozan! Byozan!

[38:41] Laborer Representatives

Byozan! Byozan! Byozan!

[38:45] Protector A

Here, eat up.

[38:49] Laborer Representatives

It smells so good.

[38:51] Laborer Representatives

It's so sweet.

[38:52] Laborer Representatives

- I'm so happy.

- Hmpf.

[38:54] Protector B

Hm?

[38:55] Protector B

You there.

[38:57] Protector B

What are you doing?

[38:58] Protector C

You shouldn't leave the line.

[39:00] Protector B

They must be escapees!

[39:01] Kaina

- Huh?

- We need to run!

[39:04] Protector B

- Hey, stop!

[39:04] Protector C

- We've spotted a couple of
prowlers! Come help us!

[39:08] Protectors

Where are they?!

[39:09] Protectors

Where'd they go?!

[39:10] Protectors

Someone report it to Master Byozan!

[39:12] Protectors

It was a young man and woman!

[39:14] Protectors

They were armed!

[39:17] Kaina

That person just now said that the
great spire tree is the enemy.

[39:21] Kaina

What did he mean?

[39:22] Kaina

And Amelothée wasn't herself.

[39:25] Ririha

We need to find her and ask her ourselves.

[39:28] Kaina

Yeah, but how?

[39:34] Ririha

We'll just have to search around.

[39:42] Ririha

Oh, look!

[39:44] Kaina

Wow, they have so much water.

[39:49] Amelothée

This place is truly amazing.

[39:52] Byozan

Amelothée, I really appreciate
you siding with me.

[39:57] Amelothée

And I appreciate that you may
let my Valghians become protectors.

[40:03] Kaina

- What?

- What?

[40:04] Byozan

The people of Valghia lived a life
without relying on the spire tree.

[40:09] Byozan

That's why I'm able to consider it.

[40:12] Byozan

Unfortunately for the others...

[40:15] Amelothée

The Atlandians won't give up their life
with the spire tree so easily.

[40:20] Twin 1

That newcomer has become
Master Byozan's favorite.

[40:24] Twin 2

But what can we do?

[40:26] Twin 2

That black armor is a
relic from ancient times.

[40:30] Twin 1

Hmph! That stupid thing is
no match for our raw power.

[40:33] Twin 2

Of course not! We are the power
that supports Master Byozan!

[40:38] Byozan

Take a look.

[40:40] Byozan

This water is being directly
pumped up from underground,

[40:43] Byozan

from a layer called "land," where the
great orbital spire tree's roots grow.

[40:48] Amelothée

Land?

[40:50] Byozan

The "First Site" where the sage first began
creating the world is there as well.

[40:56] Amelothée

The First Site...

[40:57] Byozan

Killing spire trees in the area
causes more water to gather here.

[41:04] Byozan

Before, the Planato Elders kept
this a secret from us,

[41:09] Byozan

and strictly prohibited us from
visiting the First Site.

[41:13] Byozan

Even though a vast amount of
knowledge rests in that location.

[41:18] Byozan

I defeated the Elders and obtained
records left by the sage.

[41:22] Byozan

That's how I found out how to save the world.

[41:25] Amelothée

These "records" that you speak of,
are they written words?

[41:29] Byozan

You know about written words?

[41:31] Amelothée

We had someone aboard
who could read them.

[41:34] Byozan

Oh? Where is that person now?

[41:36] Amelothée

He fell into the Snow Sea and likely died.

[41:39] Kaina and Ririha

- What?

- What?

[41:40] Byozan

I see. Pity, he could've
been a valuable asset.

[41:45] Amelothée

He likely wouldn't have been very useful.

[41:50] Twin 1 and 2

- Master Byozan!

- Master Byozan!

[41:51] Byozan

What is it?

[41:52] Twin 1

We have intruders in the castle!
A young man and woman!

[41:55] Twin 2

The man carries a strange gun, and the
woman is dressed in fine clothes.

[42:00] Byozan

Notify me when you find them.

[42:01] Byozan

I'll be in my office.

[42:03] Twin 1 and 2

- Yes, sir!

- Yes, sir!

[42:05] Byozan

Amelothée, we'll talk again later.

[42:08] Byozan

You should return to your Valghian soldiers.

[42:10] Amelothée

Understood.

[42:31] Ririha

Amelothée!

[42:33] Amelothée

Kaina! Ririha!

[42:35] Ririha

Tell us what's going on!

[42:37] Ririha

Where are Yaona and the others?!

[42:42] Kaina

Whoa!

[42:45] Ririha

Amelothée, why?!

[42:47] Kaina

You both need to calm down!

[42:51] Amelothée

The intruders are here!

[42:53] Protector B

Ah, there they are! Over here!

[42:54] Ririha

Amelothée!

[42:57] Kaina

Ririha!

[43:02] Ririha

Kaina!

[43:05] Ririha

Are you serious?

[43:06] Amelothée

That man belongs to the
faction we sent underground.

[43:10] Amelothée

- He can join them.
- Yes, ma'am!

[43:11] Protector B

I'll take this girl to Master Byozan.

[43:15] Amelothée

You'll be coming with me, Princess Ririha.

[43:22] Kaina

Ririha!

[43:24] Protector D

Be still!

[43:25] Kaina

What happened to Ririha?

[43:27] Protector B

Master Byozan will take good care of her.

[43:30] Kaina

Byozan?

[43:31] Protector D

He's our great leader.

[43:34] Protector B

But you should be more worried
about yourself right now.

[43:58] Protector B

Walk faster!

[44:02] Kaina

What?

[44:12] Protector B

From here on out, your job
is to dig as a laborer.

[44:15] Kaina

Whoa!

[44:17] Kaina

Where are we?

[44:18] Protector B

The First Site.

[44:19] Kaina

Huh?

[44:20] Protector D

Here, take this and get to it!

[44:23] Kaina

Ah...

[44:24] Protector B

We have a newbie! Show him the ropes!

[44:26] Laborer A

Tsk! He's just a kid. Will he even be useful?

[44:30] Protector B

Quit complaining! Or would
you rather be punished?

[44:33] Laborer A

Fine. Follow me.

[44:36] Protectors

Hey, you! Stop slacking off!

[44:38] Protectors

Work harder!

[44:40] Protectors

Hey!

[44:42] Laborers

- H-Help!

- Help us!

[44:48] Protector B

Not again.

[44:50] Protector B

Hey, take them away.

[44:52] Protector B

Perfect timing. You guys go dig there.

[44:55] Laborer A

What?! Please, not this one!

[44:59] Protector B

If you dig up a treasure, a feast

will await you at the next meeting.

[45:10] Twin 1

Who's that girl?

[45:12] Amelothée

I'm taking her to Master Byozan.

Let me through.

[45:14] Twin 2

We weren't informed of this.

We can't let you through.

[45:19] Byozan

It's fine. Come in.

SIGN DO NOT ENTER

CONTROLLED AREA

[45:33] Ririha

Signs...

[45:34] Byozan

Oh? Do you know about them?

[45:37] Byozan

These are records.

[45:40] Byozan

Is she the one from your ship
who can read written words?

[45:44] Ririha

Huh?

[45:45] Amelothée

No, this is Princess Ririha of Atland.

[45:50] Byozan

Oh, the spire tree people
that conquered Valghia.

[45:54] Ririha

What did you do with my friends?

[45:56] Byozan

Don't worry, they're also safe with us.

[45:59] Byozan

They're among our laborers now.

[46:01] Ririha

What are laborers?!

[46:03] Byozan

Laborers, protectors... That's how
people were labeled in ancient times.

[46:08] Byozan

I'm trying to recreate the
system used in ancient times.

[46:12] Ririha

The system used in ancient times?

[46:15] Byozan

It's the correct way, from before the

world was engulfed by the Snow Sea.

[46:20] Ririha

Are you telling me that killing bugs
and spire trees is "correct"?!

[46:25] Ririha

It was the sage who gave
us orbital spire trees!

[46:27] Ririha

The sage wouldn't have done any of this!

[46:32] Byozan

My mother used to say the same thing.

[46:35] Ririha

What?

[46:36] Byozan

She's passed away.

[46:39] Byozan

What do you know about the sage?

[46:42] Byozan

Everything you know is from
legends and stories, correct?

[46:47] Byozan

I inherited the sage's
wisdom through records.

[46:52] Byozan

I, and I alone.

[46:56] Byozan

Tsk. Not again...

[47:05] Byozan

Hmph. Exterminate them.

[47:22] Ririha

Ah...

[47:22] Byozan

Pesky little things.

[47:25] Ririha

Huh?

[47:30] Ririha

Light?

[47:33] Ririha

What is it? Do you want me to do something?

[47:37] Byozan

Is it there? In front of you?!

[47:43] Byozan

What did it say?!

[47:45] Byozan

What did it tell you?!

[47:46] Ririha

Let go of me!

[47:49] Byozan

Ririha, was it?

[47:51] Byozan

What do you think about
helping us with our project?

[47:55] Ririha

Project?

[47:56] Byozan

By deciphering the records, I found
out what the sage was trying to do.

[48:01] Byozan

The sage was trying to create a
world where people can live happily.

[48:07] Byozan

Not in a world engulfed by the Snow Sea,
suffering from water shortages.

[48:12] Byozan

I want to finish what
they tried to accomplish.

[48:17] Amelothée

That's our project, Ririha.

[48:20] Ririha

What do you mean?

[48:22] Byozan

Don't you see?

[48:24] Byozan

We're going to take down all the
spire trees in the Great Snow Sea.

[48:28] Ririha

Huh?

[48:29] Byozan

The spire trees cover the land with
the Snow Sea, hiding the water from us.

[48:35] Byozan

If we can cut down the
great orbital spire tree,

[48:37] Byozan

the other spire trees connected through
the Canopy and its roots will also die.

[48:41] Ririha

Cut down the great spire tree?
How exactly would you—

[48:47] Ririha

Are you going to use the Builders?!

[48:51] Byozan

You've got good instincts.

[48:54] Byozan

Unfortunately, I'm unable to give an order of such magnitude with this visor.

[48:59] Byozan

The most I could do is have them build this castle.

[49:03] Byozan

Only the authorized user's suit

[49:04] Byozan

can order the Builders to cut down the great spire tree.

[49:09] Ririha

Authorized user's suit?

[49:12] Byozan

But that...

[49:14] Byozan

That's still in the First Site.

[49:17] Byozan

The great orbital spire tree prevents us from reaching it.

[49:21] Byozan

But...

[49:23] Byozan

The tree spirit seems to like you, so you may be able to retrieve it.

[49:29] Byozan

Don't you want to save the world with me, Ririha?

[49:35] Ririha

Why would I help you?!

[49:38] Byozan

Please, take your time and think it over.

[49:44] Byozan

Take her to another room.

[49:46] Twin 1 and 2

- Yes, sir!

- Yes, sir!

[49:47] Twin 1

Come with us!

[49:48] Ririha

- Hey!

- Stop squirming!

[49:50] Ririha

Hey, Amelothée!

[49:53] Laborer A

You poor kid.

[49:56] Laborer A

They put you right on a lucky hole.

[49:59] Laborer D

Ugh.

[50:00] Kaina

What do you mean?

[50:01] Laborer D

You saw those guys before, right?

[50:03] Laborer D

The ghosts got to them.

[50:05] Kaina

Ghosts?

[50:06] Laborer A

The great orbital spire tree
sends ghosts to stop us.

[50:12] Laborer E

They peer into your thoughts.

[50:15] Laborer E

If you fight back, they scramble
your brains until you break.

[50:18] Laborer A

Once you get to that point, it's over.

[50:21] Laborer A

You'll be sent to the conversion reactor,
like the wounded or the sick.

[50:24] Kaina

The conversion reactor?

[50:26] Laborer D

They burn them with the bugs to generate
energy to power the machines.

[50:30] Kaina

Huh?

[50:33] Laborer D

Hey, watch out.

[50:35] Kaina

Oh, right.

[50:39] Laborer A

If they saw ghosts, it means this hole
leads to the authorized user's room.

[50:45] Kaina

The authorized user's room?

[50:46] Laborer D

It's where the treasure
Master Byozan covets is.

[50:50] Laborer D

The authorized user's suit.

[50:52] Laborer D

That's why we call it a lucky hole.

[50:54] Kaina

Oh, the suit that man was talking about.

[50:56] Laborer E

We've had other holes that
lead to the room as well.

[51:00] Laborer E

Digging them leads to countless sacrifices.

[51:03] Laborer E

You can find many relics along the way there,

[51:06] Laborer E

so some hang in there in
hopes of earning a feast.

[51:09] Laborer E

But they always hit the final gate,
and then it's over.

[51:13] Kaina

Final gate?

[51:14] Laborer E

You hit a door that can't be opened.
No one's gotten past it.

[51:21] Laborer E

Some got their brains
scrambled so bad, they died.

[51:25] Laborer E

I bet the worst ghosts are at the final gate.

[51:29] Laborer A

That's why we keep on digging,
trying to find another way in.

[51:36] Laborer D

I don't want the ghosts to break me!

[51:38] Laborer D

Let's just find some junk
nearby and take that back!

[51:41] Laborer E

Even the protectors are too scared
to keep an eye on us here.

[51:44] Laborer A

Wait, but what if *he* snitches on us?

[51:48] Laborer D

- What?
- What?

[51:49] Kaina

Huh?

[51:50] Laborer A

They treat you with a feast
if you report slackers, too.

[51:55] Kaina

- But I—

- Kids can't be trusted.

[51:57] Kaina

- That's—

- You're right.

[52:01] Laborer E

Besides, Master Byozan sees everything.

[52:05] Laborer D

Well, I guess we have no choice but to go.

[52:15] Laborer A

G-Ghosts! They're here!

[52:17] Kaina

What's wrong?

[52:18] Laborer E

Stay away! Stay away from me!

[52:21] Kaina

Huh?

[52:22] Laborer A

Stop!

[52:23] Kaina

Are you guys all right?

[52:25] Laborer A

Don't you see them?!

[52:27] Laborer D

Please, don't kill me!

[52:33] Kaina

U-Um?

[52:36] Laborer A

Y-You're on your own, kid!

[52:39] Laborer E

Help us!

[52:41] Laborer D

- H-Help us!

- Wait...

[52:49] Kaina

Hm?

[52:50] Kaina

Huh?

[52:55] Kaina

Light?

[52:57] Kaina

Oh...

[52:59] Laborers

It's not looking good.

[53:00] Laborers

- Someone should go check.

- Go help him, someone.

[53:03] Noze

What's going on?

[53:05] Laborers

One of the guys hasn't
returned from the lucky hole.

[53:08] Laborer G

Poor guy.

[53:10] Laborer I

I bet he's long gone by now.

[53:12] Laborer H

Hey, someone's coming this way!

[53:14] Laborer G

Is it a ghost?!

[53:22] Noze

Kaina!

[53:23] Yaona

Kaina?!

[53:25] Yaona

Kaina!

[53:25] Kaina

Yaona!

[53:26] Yaona

Kaina!

[53:28] Yaona

You're alive, Kaina! I'm so glad!

[53:30] Kaina

I'm glad you're all safe, too.

[53:32] Orinoga

Kaina! Where is Princess Ririha?!

[53:34] Kaina

Oh, um...

[53:43] Orinoga

I see. Amelothée took
Princess Ririha away...

[53:47] Noze

Hey, Kaina. How come you're okay
after going into a lucky hole?

[53:51] Kaina

I'm not really sure.

[53:54] Laborer G

I can't believe it. He looks perfectly fine!

[53:57] Laborer F

Hey, kid. Did you really
go into a lucky hole?

[54:00] Kaina

Yeah, that's what everyone else called it.

[54:04] Kaina

Oh, Orinoga. How'd you get hurt?

[54:08] Orinoga

Oh, this?

[54:11] Yaona

Orinoga fought back.

[54:13] Kaina

What?

[54:14] Noze

When they first brought us here.

[54:17] Protector D

Now, bow down!

[54:22] Protector D

You!

[54:23] Protector B

Damn you!

[54:38] Twin 2

Why you little...

[54:47] Atlandian Soldier A

Captain!

[54:48] Amelothée

Wait!

[54:49] Atlandian Soldier B

How dare you!

[54:57] Byozan

Oh?

[55:00] Yaona

After that, Amelothée spoke with Byozan,

[55:03] Yaona

and got the Valghians off the hook.

[55:06] Noze

That's why we're being
put to work like slaves.

[55:10] Kaina

So "laborers" meant "slaves"...

[55:13] Noze

From what you said, it sounds like
Amelothée has sided with Byozan.

[55:20] Kaina

Orinoga...

[55:22] Kaina

I'm going to go save Ririha, but—

[55:25] Noze

Huh?! Were you even listening?
They'll kill you.

[55:29] Yaona

Do you have a plan, Kaina?

[55:31] Kaina

No, but...

[55:32] Yaona

Oh.

[55:34] Orinoga

Kaina, what happened to the bark cutter?

[55:37] Kaina

I dropped it in the Snow Sea.

[55:40] Yaona

What?

[55:41] Orinoga

I see.

[55:42] Noze

They confiscated your
harpoon gun, too, right?

[55:44] Kaina

But I have to go.

[55:46] Kaina

Maybe I can climb up?

[55:51] Yaona

Not even you can manage that, Kaina.

[55:55] Orinoga

There is a plan I've been formulating...

[55:59] Kaina

Tell me! I'll do anything to save Ririha!

[56:10] Ngapoge

Aside from Byozan, five other protectors
are equipped with those visors.

[56:14] Ngapoge

However,

[56:15] Ngapoge

Byozan's visor is the most powerful,
so the others have to do what he says.

[56:21] Ngapoge

I have to say, I'm shocked that there were
so many more of the admiral's monsters.

[56:25] Amelothée

Yes.

[56:27] Ngapoge

So, General Amelothée. What's our next plan?

[56:30] Amelothée

Our next plan?

[56:32] Ngapoge

It was a good idea to get on their good side,

[56:36] Ngapoge

but they'll just use us for
their own gain at this rate.

[56:39] Ngapoge

We should steal their ship and escape,

[56:41] Ngapoge

or maybe steal his visor
when we see a chance.

[56:45] Amelothée

Steal it and do what?

[56:46] Ngapoge

Huh?

[56:47] Ngapoge

Well, it'd be great to have
you as this nation's king.

[56:52] Ngapoge

Right?

[56:52] Valghian Soldier A

Of course!

[56:54] Valghian Soldiers

We're with you wherever you go!

[56:56] Valghian Soldiers

I owe you my life!

[56:57] Amelothée

What then?

[56:58] Valghian Soldiers

Uh, w-well, um...

[57:01] Amelothée

Eventually, the water will dry up and
all will be lost in the Snow Sea.

[57:07] Amelothée

If we continue as-is, humans will perish.

[57:10] Ngapoge

Sure, but...

[57:12] Amelothée

Saving ourselves by removing the spire
trees that cause the snowfall...

[57:18] Amelothée

That might be the way to go.

[57:20] Ngapoge

You mean you want to work
with them in earnest?

[57:24] Amelothée

Hopefully, Ririha won't make the wrong call.

[57:32] Guard A

Your shift is over.

[57:49] Ririha

Huh?

[57:51] Ririha

Are you here to help me?

[57:53] Ririha

Then please tell me!

[57:54] Ririha

- What happened to the boy who was with—
- Be quiet.

[58:03] Guard A

I apologize for my rudeness.

[58:04] Ririha

Huh?

[58:05] Maid A

Guest from below the great oceanic
trench, would you come with us?

[58:10] Maid A

There's someone who wants to meet you.

[58:13] Ririha

Who is it?

[58:32] Ririha

Where are we?

[58:33] Maid A

This is the old city of Planato.

[58:35] Ririha

The old city...

[58:42] Maid A

In here.

[58:47] Byozan's Mother

Not all protectors follow
that boy's leadership.

[58:52] Byozan's Mother

There are some people
who are willing to help us.

[58:55] Ririha

Who are you?

[58:57] Byozan's Mother

I'm Byozan's mother.

[59:00] Byozan's Mother

I heard the rumors

[59:02] Byozan's Mother

that there's a princess from another
nation who can see the tree spirit.

[59:06] Ririha

Um...

[59:07] Byozan's Mother

I see it's true.

[59:10] Ririha

Yes.

[59:12] Byozan's Mother

That's why he locked you up.

[59:16] Byozan's Mother

To send you to get the authorized user's

suit instead of going himself.

[59:20] Ririha

Instead of going himself?

[59:22] Byozan's Mother

He used to be able to
see the spirit as well.

[59:26] Ririha

What?

[59:27] Byozan's Mother

"The spirit shall choose those who see it,
and hear only their words."

[59:34] Byozan's Mother

It's an old legend passed down in Planato.

[59:36] Ririha

Hear only their words?

[59:39] Byozan's Mother

Some say the spirit is a messenger
left behind by the sage.

[59:44] Ririha

A messenger from the sage?

[59:49] Ririha

Sage... If you really do exist...

[59:53] Ririha

What?

[59:54] Ririha

Oh... Light?

[1:00:05] Byozan's Mother

We were the only family allowed
to decipher the records.

[1:00:16] Byozan's Mother

Back then, there were
more people living here,

[1:00:19] Byozan's Mother

and a council of twelve
Elders governed this nation.

[1:00:25] Byozan's Mother

The Elders declared the First Site beneath
the spire tree's roots a sacred place,

[1:00:31] Byozan's Mother

prohibiting the people
from entering the area.

[1:00:33] Byozan's Mother

But our family was allowed to
access some of the records.

[1:00:40] Byozan's Mother

I used to teach my boy the lore of the
sage deciphered by our ancestors.

SIGN AIRLOCK EXPANSION AREA
POWER MANAGEMENT OFFICE

[1:00:46] Byozan's Mother

"At the appointed hour,
the spirit's chosen shall speak,

[1:00:51] Byozan's Mother

leading us all to the new world we seek."

[1:00:56] Byozan's Mother

Byozan, you must become a
worthy man to our people.

[1:01:01] Byozan

Don't worry, I'll lead everyone.

[1:01:05] Byozan's Mother

I may be the reason why he
turned out the way he did.

[1:01:10] Ririha

"At the appointed hour,
the spirit's chosen shall speak."

[1:01:15] Ririha

But what should they say?

[1:01:16] Byozan's Mother

I don't know.

[1:01:18] Byozan's Mother

The records say the chosen one will speak,

[1:01:21] Byozan's Mother

but we could not decipher
the intended words.

[1:01:25] Byozan's Mother

There's more to the lore.

[1:01:28] Byozan's Mother

It says that there must be
at least two speakers.

[1:01:31] Ririha

At least two?

[1:01:33] Ririha

But why?

[1:01:34] Byozan's Mother

My boy believed he was one of them.

[1:01:38] Byozan's Mother

In order to understand what the
sage was trying to accomplish,

[1:01:41] Byozan's Mother

he started bringing back
relics from the First Site.

[1:01:45] Byozan's Mother

The seeds that grew into these potted
plants came from there.

[1:01:48] Ririha

Seeds...

[1:01:50] Byozan's Mother

But his actions conflicted with the
Elders' caution regarding this knowledge.

[1:01:58] Byozan's Mother

Byozan had already become
a leader among the young.

[1:02:02] Byozan's Mother

Seeing him as a threat,
the Elders decided to eliminate him.

[1:02:06] Byozan's Mother

Byozan realized what they were
planning and struck first,

[1:02:10] Byozan's Mother

killing all the Elders.

[1:02:14] Ririha

What?

[1:02:15] Byozan's Mother

Ironically, from that day, he lost
the ability to see the spirit.

[1:02:22] Byozan's Mother

But using the visor found in the First Site,

[1:02:26] Byozan's Mother

Byozan obtained the ability
to move the Builders.

[1:02:30] Byozan's Mother

That's how he built that castle and
forced people to follow him.

[1:02:34] Byozan's Mother

The knowledge changed Byozan.

SIGN DO NOT ENTER

[1:02:38] Byozan

Mom, I finally got it!

[1:02:41] Byozan

I know how to save the world!

[1:02:43] Byozan

"The sage shall in time sever the spire trees,
and the Snow Sea shall be no more."

[1:02:49] Byozan

I knew it. The spire trees
were the cause of all this!

[1:02:52] Byozan

Once we cut down the trees,
the snowfall will stop!

[1:02:55] Byozan's Mother

But... the spire trees are a gift from

the sage, providing water for us.

[1:03:01] Byozan

It even explains how we do it.

[1:03:03] Byozan

We need to use multiple Builders to cut down the great orbital spire tree.

[1:03:07] Byozan

But that order is a last resort,

[1:03:09] Byozan

so this visor isn't enough.

[1:03:12] Byozan

It says we need the authorized user's suit.

[1:03:15] Byozan's Mother

But who knows what disaster awaits us if we cut down the spire trees?

[1:03:18] Byozan

It'll be fine! It's written clearly in the records.

[1:03:22] Byozan's Mother

But...

[1:03:23] Byozan's Mother

The sage would never do something so apocalyptic—

[1:03:27] Byozan

Mom, are you saying that the records are wrong?!

[1:03:31] Byozan's Mother

That's when Byozan imprisoned me here for opposing him.

[1:03:36] Ririha

With the authorized user's suit,

[1:03:39] Ririha

he can order the Builders to cut down the great orbital spire tree?

[1:03:44] Byozan's Mother

Yes.

[1:03:45] Byozan's Mother

But only the spirit's chosen may enter the area where the suit is.

[1:03:51] Ririha

So he needs someone who can see the spirit.

[1:03:55] Byozan's Mother

That's probably why he wants your help.

[1:04:01] Ririha

We're alike.

[1:04:03] Byozan's Mother

What?

[1:04:04] Ririha

I feel that he and I are similar.

[1:04:08] Ririha

I also believed in the lore of the sage.

[1:04:11] Ririha

I went full speed ahead without thinking of the consequences.

[1:04:15] Ririha

I got everyone involved in my mess.

[1:04:18] Ririha

Without Kaina, I would've...

[1:04:21] Byozan's Mother

Kaina?

[1:04:25] Ririha

Please, tell me.

[1:04:27] Ririha

If we cut down the spire trees, will it really stop the snow sea's rise and save the world?

[1:04:32] Ririha

Is that really what the sage wants?

[1:04:38] Byozan's Mother

The records can be read that way.

[1:04:45] Maid A

The guard's shift is almost over.

We don't have much time left.

[1:04:49] Byozan's Mother

I wish I could let you escape,

[1:04:52] Byozan's Mother

but if you don't return, everyone else will be punished.

[1:04:55] Ririha

I understand. I'll go back.

[1:04:58] Ririha

But what do I need to do?

[1:05:00] Byozan's Mother

Please retrieve the authorized user's suit.

[1:05:03] Byozan's Mother

But instead of giving it to Byozan, use the suit yourself.

[1:05:07] Ririha

What? But that's...

[1:05:09] Byozan's Mother

Byozan is convinced that cutting down the spire trees is his higher purpose.

[1:05:14] Byozan's Mother

He'll stop at nothing to accomplish it.

[1:05:17] Byozan's Mother

But you...

[1:05:18] Byozan's Mother

Come, now. You need to go.

[1:05:30] Byozan's Mother

You decide, Ms. Ririha.

[1:05:40] Laborers

All right, time to wake up.

[1:05:42] Laborers

Let's get to work!

[1:05:44] Laborers

Right.

[1:05:48] Protector C

All groups, get to your designated areas!

[1:05:51] Laborers

Yes, ma'am.

[1:05:52] Protector C

Hey, you!

[1:05:53] Kaina

- Huh?

- You're working over there!

[1:05:55] Kaina

What?

[1:05:57] Laborer H

Wait, that hole leads to the final gate.

[1:06:01] Laborer I

That's the survivor from yesterday, right?

[1:06:03] Laborer H

What an unlucky guy.

[1:06:05] Laborer I

Are they really sending him in?

[1:06:08] Orinoga

Kaina.

[1:06:10] Kaina

Yeah.

[1:06:11] Protector C

Hey, you! Quit wasting time and start moving!

[1:06:15] Protector B

You'll be treated with a
feast if you find something!

[1:06:31] Orinoga

I was working on a plan before
you joined us down here.

[1:06:38] Orinoga

We'll start a rebellion.

[1:06:39] Kaina

- What? A r-reb—

- Shh!

[1:06:41] Kaina

Oh, right.

[1:06:43] Orinoga

There are other laborers
unhappy with their situation.

[1:06:46] Orinoga

We'll work with them.

[1:06:47] Laborer F

Yeah.

[1:06:49] Laborer G

Right.

[1:06:50] Noze

But we don't have any weapons.

[1:06:53] Orinoga

Even if we take theirs,
Byozan can deactivate them.

[1:06:58] Orinoga

They also have those Builders.

[1:07:01] Orinoga

To fight back, we need a relic
more powerful than their visors.

[1:07:06] Orinoga

The authorized user's suit
that they're looking for.

[1:07:09] Yaona

But the ghosts stop people from going
into the room where the suit is.

[1:07:15] Noze

The ghosts had no effect on Kaina.

[1:07:18] Noze

Maybe Kaina can do it.

[1:07:19] Orinoga

Rumor has it that the most powerful
ghosts guard the final gate.

[1:07:24] Orinoga

It's too dangerous.

[1:07:26] Orinoga

But...

[1:07:32] Kaina

Orinoga, I'll give it a shot.

[1:07:53] Yaona

Kaina should already be in the area
where the ghosts appear.

[1:07:57] Yaona

I hope he's okay.

[1:07:58] Noze

I'm sure he's all right.

[1:08:04] Noze

But Orinoga...

[1:08:07] Noze

Even if Kaina does find that suit,

[1:08:11] Noze

the protectors will confiscate
it as soon as he's back.

[1:08:14] Yaona

Oh...

[1:08:20] Orinoga

That's why we need to strike
the moment Kaina returns.

[1:08:24] Orinoga

We have a very brief window to succeed in.

[1:08:39] Kaina

Is this the lock?

[1:08:53] Byozan

Have you given some thought to what
we talked about yesterday, Ririha?

[1:08:58] Ririha

Yes. It's possible that you're right.

[1:09:02] Byozan

Oh?

[1:09:04] Ririha

But I won't help you.

[1:09:08] Byozan

That's fine.

[1:09:10] Byozan

I might not need your help after all.

[1:09:13] Ririha

What?

[1:09:14] Byozan

As a matter of fact, your friend's fetching
the authorized user's suit for me now.

[1:09:21] Ririha

Why would Kaina do that?!

[1:09:23] Byozan

Follow me.

[1:09:25] Kaina

Oh, they're written words.

[1:09:29] Kaina

That's one, two, three, four... Numbers?

[1:09:38] Kaina

Hm?

[1:09:47] Kaina

What's that?

[1:09:52] Kaina

Could that be it?

[1:10:19] Kaina

This? Is this the suit?

[1:10:30] Kaina

What?

[1:10:32] Kaina

What is this?

[1:10:35] Kaina

Light?

SIGN COSMIC RADIATION
PROTECTION

[1:10:37] Kaina

Written words?

[1:10:40] Kaina

Planet?

[1:10:42] Kaina

Plan?

[1:10:49] Kaina

Canopy.

SIGN BUGS REPAIR

[1:10:51] Kaina

Protect.

[1:10:53] Kaina

Repaired by the bugs?

SIGN SEED FARM
HUMANITY

SIGN DELEGATION OF AUTHORITY

SIGN OUTER SPACE
CANOPY

SIGN TERRAFORMING COMPLETE
SEVERING

SIGN ALTERNATE PLAN
BUILDER

[1:11:13] Kaina

Two-person... authentication?

[1:11:17] Kaina

At least two...

[1:11:19] Kaina

Interference.

SIGN INTERFERENCE

SIGN REPAIR

[1:11:21] Kaina

Repair.

SIGN TERRAFORMING

[1:11:25] Kaina

Um, terraforming?

[1:11:34] Kaina

Light...

[1:11:36] Laborer H

That boy hasn't returned yet?

[1:11:38] Laborer I

He might really come back
with the last treasure.

[1:11:42] Laborer D

What's gonna happen to us if he does, though?

[1:11:45] Laborer H

- Hey, he's back!

[1:11:47] Laborer D

- Move back!

[1:11:48] Laborer E

- Get out of the way!

[1:11:50] Laborers

Is he okay?

[1:11:53] Laborers

H-Hey...

[1:11:55] Protector B

Wow, is that the treasure?

[1:11:57] Protector C

Good work. Now, give it to us.

[1:12:02] Protector E

You!

[1:12:04] Atlandian Soldier A

Follow the captain's lead!

[1:12:06] Laborer F

Count us in!

[1:12:09] Protector C

R-Rebellion!

[1:12:14] Laborers

All right!

[1:12:16] Laborers

Do it!

[1:12:17] Orinoga

Good! We need to get to the elevator next!

[1:12:21] Yaona

You're amazing, Kaina.

[1:12:23] Yaona

Is this the authorized user's suit?

[1:12:24] Kaina

Yeah, I think so.

[1:12:27] Kaina

I also found this.

[1:12:31] Yaona

This is the same visor they have.

[1:12:33] Noze

All right, we should go join them!

[1:12:35] Orinoga

We need to be fast!

[1:12:38] Atlandian Soldier E

Captain! The elevator's under control!

[1:12:41] Orinoga

Good! Let's take this fight up!

[1:12:43] Atlandian Soldiers

Yeah!

[1:12:46] Orinoga

What?!

[1:12:47] Atlandian Soldiers

Hey, look!

[1:12:49] Atlandian Soldiers

A Builder!

[1:12:50] Atlandian Soldiers

They're already on to us!

[1:12:52] Atlandian Soldiers

Already?!

[1:12:52] Atlandian Soldiers

This isn't good!

[1:12:57] Yaona

Kaina!

[1:13:04] Orinoga

Kaina!

[1:13:24] Byozan

It looks like your friend did well.

[1:13:26] Ririha

Kaina?

[1:13:27] Protector H

Master Byozan, the underground laborers have staged a rebellion!

[1:13:30] Byozan

I'm aware.

[1:13:31] Twin 1 and 2

- Master Byozan, shall we go?!

- Master Byozan, shall we go?!

[1:13:34] Amelothée

Please leave this to us.

[1:13:38] Byozan

This is nothing to worry about.

[1:13:55] Ririha

Kaina!

[1:13:58] Byozan

You should've let go of the authorized user's suit.

[1:14:02] Byozan

It's unfortunate, but it
couldn't have been helped.

[1:14:04] Ririha

Kaina!

[1:14:11] Atlandian Soldier A

- Captain Orinoga!
- Damn it!

[1:14:21] Protector F

It's over, rebels!

[1:14:22] Protector G

Stop resisting, or else!

[1:14:24] Protector G

We'll crush you, too!

SIGN TOA HEAVY INDUSTRIES

[1:14:29] Yaona

This... I can use this!

SIGN OVERRIDE

BUILDER 05: CONNECTED

[1:14:33] Yaona

Huh?

[1:14:36] Protector F

Whoa! What's going on?!

SIGN TOA HEAVY INDUSTRIES

[1:14:55] Protector F

Who's operating that Builder?!

[1:14:57] Yaona

Now's our chance to get to the elevator!

[1:14:59] Orinoga

Prince Yaona?!

[1:15:10] Protector G

Get him!

[1:15:22] Yaona

Damn it!

[1:15:28] Yaona

Orinoga! Go up!

[1:15:30] Orinoga

Prince Yaona!

[1:15:47] Protector F

Hey!

[1:16:09] Noze

This isn't looking good!

[1:16:10] Orinoga

Prince Yaona! This way!

[1:16:21] Noze

Damn it, what do we do now?

[1:16:23] Yaona

Orinoga...

[1:16:24] Atlandian Soldier A

Captain...

[1:16:26] Orinoga

Our only way is up!

[1:16:35] Ririha

Kaina! Kaina!

[1:16:38] Ririha

Kaina!

[1:16:43] Kaina

I'm not giving this to you.

[1:16:46] Byozan

Oh?

[1:16:47] Byozan

You made it through the Snow Sea alive?

[1:16:51] Kaina

You can't cut down the orbital spire trees.

[1:16:53] Kaina

If you do, the Canopy will fall,

[1:16:56] Kaina

and many people will die!

[1:16:58] Byozan

Yes, I'm sure most will die.

[1:17:01] Kaina

You knew that?!

[1:17:02] Byozan

We can just repopulate with
the remaining survivors.

[1:17:05] Byozan

That's what the sage was
trying to accomplish.

[1:17:09] Byozan

I'm going to lead the
people to a new world.

[1:17:12] Kaina

You're wrong!

[1:17:16] Byozan

What would you know?

[1:17:19] Kaina

I read everything at the First Site.

[1:17:22] Kaina

The ancient people, in order to create an
environment where people could live,

[1:17:27] Kaina

created the spire trees and the Canopy.

[1:17:29] Byozan

Then why do the spire trees

cause the Snow Sea's rise?

[1:17:32] Kaina

Because it couldn't be done quickly.

[1:17:35] Kaina

It was going to take a very long time.

[1:17:38] Kaina

The world needed to heal first.

[1:17:41] Kaina

But that's all over now.

[1:17:44] Byozan

What are you saying?

[1:17:45] Kaina

I don't know why, but it won't complete "automatically."

[1:17:51] Kaina

We just have to say the word...

[1:17:54] Kaina

But someone has to say it!

[1:17:56] Kaina

Light is waiting for us to say it.

[1:17:58] Kaina

Um, it's called terraforming.

[1:18:01] Byozan

Terraforming?

[1:18:03] Kaina

It means "to change the land," which is, um...

[1:18:08] Byozan

You're not making any sense.

[1:18:11] Twin 1

You!

[1:18:14] Kaina

Ririha!

[1:18:24] Orinoga

Kaina!

[1:18:28] Yaona

Orinoga! Up there! It's Sis!

[1:18:30] Ririha

Orinoga? Yaona?

[1:18:31] Orinoga

Princess Ririha!

[1:18:36] Amelothée

Wait!

[1:18:40] Amelothée

Leave it to us.

[1:18:43] Orinoga

Amelothée...

[1:18:47] Noze

Hold on.

[1:18:57] Amelothée

Orinoga, it's time for you to lay down your arms.

[1:19:02] Amelothée

"Those who know the heart of the people shall not fail."

[1:19:05] Amelothée

It's an old saying in Aquoile.

[1:19:17] Amelothée

Attack!

[1:19:22] Noze

Now's our chance! Go!

[1:19:28] Maid A

Ms. Amelothée!

[1:19:29] Amelothée

Yes.

SIGN TOA HEAVY INDUSTRIES

[1:19:30] Byozan

Was she working with Mother?

[1:19:31] Twin 1

That does it!

[1:19:32] Twin 2

I knew it!

[1:19:34] Ririha

Kaina!

[1:19:35] Byozan

Amelothée...

[1:19:37] Byozan

Just like the Elders, you belong to the old world that must be destroyed.

[1:19:43] Byozan

Neutralize them.

[1:19:44] Byozan

Feel free to use the Builders.

[1:19:46] Byozan

You're coming with me.

[1:19:47] Ririha

No!

[1:19:49] Kaina

Wait!

[1:19:51] Twin 1

They won't get away with this!

[1:19:52] Twin 2

We'll kill them all!

[1:20:00] Kaina

Ririha!

[1:20:03] Amelothée

Kaina!

[1:20:04] Protector A

Ms. Amelothée, take this.

[1:20:06] Amelothée

Right.

[1:20:15] Amelothée

Kaina!

[1:20:33] Yaona

Stop! Stop, stop!

[1:20:40] Noze

I-It stopped...

[1:20:45] Twin 1

Give it to me!

[1:20:47] Twin 2

We are the power that supports Master Byozan!

[1:20:49] Twin 1

Prepare yourselves!

[1:20:51] Valghian Soldier D

Mr. Orinoga, take this!

[1:20:53] Orinoga

Thanks.

[1:20:59] Byozan

Come with me.

[1:21:07] Kaina

Ririha...

[1:21:10] Byozan

The day's finally here.

[1:21:12] Ririha

No! Let me go!

[1:21:17] Twin 1

Here!

[1:21:25] Twin 2

You'll have to try harder!

[1:21:37] Orinoga

Amelothée!

SIGN AUTHENTICATING...

[1:22:13] Byozan

Now, shall we begin?

SIGN AUTHORIZATION GRANTED

SIGN BUILDER 08: ACTIVATING

BUILDER 07: ACTIVATING

[1:22:28] Soldiers

Crap!

[1:22:30] Soldiers

The others are also activating!

[1:22:41] Kaina

Wh-What?

[1:22:47] Soldiers

H-Hey...

[1:22:48] Soldiers

They're all moving now.

[1:22:50] Soldiers

Oh, no...

[1:22:52] Ririha

If all the spire trees of the
Snow Sea fall, everyone will die!

[1:22:56] Ririha

You may not even make it out alive yourself!

[1:22:58] Byozan

That's why I built this castle.

[1:23:02] Byozan

Of course, the number of people that can
fit in the evacuation shelter is limited.

[1:23:10] Byozan

Oh, Mother...

[1:23:14] Byozan

I'm going to prove to you that I was right.

[1:23:19] Byozan

All right, Builders! Go cut down
the great orbital spire tree!

[1:23:27] Orinoga

They fly?!

[1:23:48] Kaina

Whoa!

[1:24:27] Yaona

Wh-What's happening?!

[1:24:56] Haresora

What do you make of this?

[1:24:58] Mulnota

I-I'm not sure.

[1:24:59] Citizens

What's going on?

[1:25:01] Citizens

Is this bad?

[1:25:02] Citizens

What'll happen to us?

[1:25:04] Citizens

What is this?

[1:25:05] Chiru

Brother...

[1:25:11] Soldiers

Wh-Whoa.

[1:25:14] Soldiers

Wh-What is it?

[1:25:16] Soldiers

This one's moving, too!

[1:25:17] Yaona

Stop! Stop!

[1:25:20] Yaona

Wh-Why isn't it working?!

[1:25:34] Byozan

You can watch me from there.

[1:25:45] Ririha

Stop it! This isn't right!

[1:25:49] Byozan

There's no other way for humans to survive.

[1:25:53] Ririha

It's not right for you to
decide who gets to live!

[1:25:56] Byozan

Why not? It's nature's law
that the chosen ones will survive!

[1:26:01] Byozan

Oh, but don't worry.

[1:26:04] Byozan

I'll let you in the castle.

[1:26:05] Ririha

No!

[1:26:06] Byozan

I have the power to decide,
because I'm the authorized user.

[1:26:11] Ririha

That's why...

[1:26:12] Byozan

What?

[1:26:13] Ririha

That's why Light gave up on you!

[1:26:21] Byozan

You must not want to survive.

[1:26:27] Kaina

Stop it!

[1:26:28] Byozan

How did you get up here?

[1:26:29] Kaina

Let go of Ririha!

[1:26:30] Ririha

Kaina! You need to stop him!

[1:26:36] Kaina

He's controlling them with that thing.

[1:26:51] Kaina

It won't break through...

[1:27:04] Kaina

Huh?

[1:27:05] Ririha

Kaina!

[1:27:07] Ririha

Kaina! Kaina!

[1:27:11] Ririha

Kaina...

[1:27:16] Ririha

Kaina, run!

[1:27:24] Kaina

This is also a relic from ancient times.

[1:27:27] Ririha

Kaina, run!

[1:27:53] Soldiers

What's going on?

[1:27:55] Orinoga

Did Kaina do it?

[1:27:59] Kaina

Ririha!

[1:28:48] Ririha

They aren't stopping.

Why aren't they stopping?

[1:28:51] Kaina

Byozan's order is still in effect.

[1:28:57] Ririha

We need to stop them!

[1:29:01] Ngapoge

Things aren't looking too good.

[1:29:10] Ririha

Kaina, we have to do it.

[1:29:13] Ririha

We need to say the words.

[1:29:14] Kaina

Huh?

[1:29:15] Ririha

You explained it to us.

[1:29:16] Ririha

The time in which the Snow Sea was needed is over now, right?

[1:29:21] Ririha

Now we just need to say the words.

[1:29:23] Kaina

Right.

[1:29:24] Ririha

If Light was waiting for us,

[1:29:27] Ririha

we should be able to do it together.

[1:29:30] Kaina

Yeah.

[1:29:32] Ririha

Kaina, tell me what to say.

[1:29:57] Ririha

Hear us, Light.

[1:30:03] Ririha and Kaina

- "Complete terraforming."

- "Complete terraforming."

[1:30:48] Ririha

Cutting the spire tree...

[1:30:50] Ririha

It meant detaching them?

[1:30:53] Ririha

Kaina...

[1:30:59] Süro

To the harbor!

[1:31:00] Yuim

Please evacuate to the harbor!

[1:31:06] Soldier

Get inside the Valghian ship!

[1:31:08] Signkeeper

What's going to happen?

[1:31:19] Citizens

What is it?

[1:31:20] Citizens

The Ascender!

[1:31:25] Mulnota

The Ascender is saving our people!

[1:31:27] Haresora

Oh...

[1:31:28] Haresora

Our great Ascender!

[1:31:32] Kaina

Look!

[1:32:29] Soldiers

- I-It's water!

- What is this?!

[1:32:31] Soldiers

- H-How can this be?

- This is incredible.

[1:32:33] Orinoga

The Snow Sea is vanishing...

[1:33:15] Children

Gramps, tell us more stories!

[1:33:17] Children

Tell us more!

[1:33:19] Children

We want to hear more.

[1:33:22] Children

Come on, Gramps, tell us more!

[1:33:24] Children

- Hey, be quiet and listen up.
- I just want to hear more about it.

[1:33:28] Signkeeper

Ahem. Listen well, children.

[1:33:31] Signkeeper

The city where the First Site was located was called Planato.

[1:33:39] Kaina

Yeah, leave gaps about that size between them.

[1:33:42] Citizens

All right.

[1:33:43] Citizens

Does this look good?

[1:33:45] Signkeeper

Planato is a combination of words that meant "to plant seed"

[1:33:50] Signkeeper

and "where people first lived together."

[1:33:55] Noze

Kaina! What are you still doing here?

[1:33:58] Kaina

- Hurry! You need to hurry!

[1:33:59] Kaina

R-Right...

[1:34:04] Mulnota

What is the man of the hour doing?

[1:34:08] Yaona

Jeez, you're late!

[1:34:17] Ririha

Kaina!

[1:34:26] Kaina

Ririha...

[1:34:27] Kaina

Let's go.

[1:34:28] Ririha

Yes.